



# さんかしゅほしゅう バスツアー参加者募集!



留学生の皆さん、北海道の歴史を学び、バーチャル災害体験で防災に強くなる

バスツアーに参加しませんか。

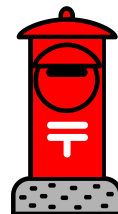
自然豊かで広大な「北海道開拓の村」を見学し、日本古来の伝統技術にもチャレンジします。  
また、地震や暴風をバーチャル体験し、防災について学べる「市民防災センター」も見学します。

夏の札幌で、美しい自然を楽しみ、役立つ防災スキルを習得しましょう!



日時: 7月5日(土) 9:00~16:30 (雨天決行)

訪問場所: 北海道開拓の村、札幌市民防災センター



## <スケジュール>

- 札幌留学生交流センター 1階ラウンジ集合
- 札幌留学生交流センター 出発
- 北海道開拓の村 ガイド付見学・わら縄作り体験
- 昼食(開拓の村食堂)
- 市民防災センター 見学・地震や暴風などのバーチャル災害、消防活動などを体験
- 札幌留学生交流センター 到着 解散

募集人員: 外国人留学生(家族も可) 43名(先着順)

参加費: 無料(昼食付)



### 北海道開拓の村

北海道開拓当時(19世紀半ば~20世紀前半)の様子を再現した野外博物館です。北海道の歴史と文化を学べるほか、伝統的な日本の遊びなども体験できます。また、様々な植物があり、北海道の自然を楽しむこともできます。

### 札幌市民防災センター

地震体験コーナーや消火体験コーナーなどを備えた施設で、2003年にオープンしました。各種災害の模擬体験を通じて、防火・防災に関する知識や災害時の行動を学ぶことができます。

### <申し込み方法>:

会館管理室で直接申し込むか、参加者(家族と参加する場合は参加者全員)の名前、フリガナ、郵便番号、住所、電話番号、国籍、年齢、大学名、学年と希望言語(日本語/英語)を明記の上、ハガキまたはFAXでお申し込みください。締め切りは、6月26日(木)必着。尚、定員になり次第締め切りますので、申し込みはお早めに!

\*取得した個人情報は、本事業実施の為(保険加入・参加者名簿作成・報告書作成)のみに利用し、その他の目的には使用しません。

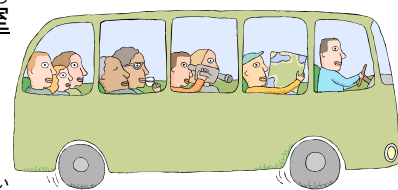
<申し込み先>: 札幌留学生交流センター 札幌国際交流会館 会館管理室

Tel (011)817-3615 FAX(011)812-6157

〒062-0906 札幌市豊平区豊平6条6丁目5-35

※受付時間: 月曜日~金曜日 9:00~18:00

主催: 公益財団法人 日本国際教育支援協会



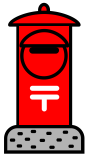
# Inviting Participants in ONE-DAY BUS TRIP

Would you like to join One-Day Bus Trip to learn Hokkaido's history, and experience virtual disasters to improve your emergency action?



You will learn about the history of Hokkaido, try traditional handcraft at "Historical Village of Hokkaido (Hokkaido Kaitaku no Mura)", and experience virtual earthquake, storm and such to learn survival skills at "Sapporo Citizens Disaster Prevention Center".

**Let's enjoy a summer day-out together!!**



**<Date and Time> : July 5<sup>th</sup> (Sat.), 2014 9:00~16:30** (The trip will be held even if it rains.)

**<Place> : Historical Village of Hokkaido (Hokkaido Kaitaku no Mura),  
Sapporo Citizens Disaster Prevention Center (Shimin Bousai Center)**

## <Schedule>

- Meet in the Lounge, (Sapporo International Student Center 1F)
- Leave Sapporo International Student Center
- Historical Village of Hokkaido  
-guided tour and making straw rope
- Lunch
- Citizens Disaster Prevention Center  
-Experience virtual earthquake, storm and hands-on fire extinguishing activity, etc.
- Arrive at Sapporo International Student Center

**<The number of Participants> : 43 people**

(International Students and their families)

**<Participation Fees> : Free** (including lunch)



### **Historical Village of Hokkaido (Hokkaido Kaitaku no Mura)**

Is the open-air museum focused on the frontier period of Hokkaido (mid19<sup>th</sup> to early 20<sup>th</sup> century). You can learn the history and culture of Hokkaido. It's located in a wide open area surrounded by rich forest.

### **Sapporo Citizens Disaster Prevention Center**

Is the facility where you can experience virtual disasters such as earthquake and storm. Through the various simulations and hands-on activities, you will learn how to prevent fire/disasters and act in case of emergency.

**<Application> :** Come to International Student Center or send a fax/postcard with the applicant's (all members') name, postal code, address, telephone number, nationality, age, name of university, grade and language (Japanese or English). Applications close on **June 26<sup>th</sup> (Thu.)**. (First come, first served basis.)

※ All the information of the individuals given for the application will be used only to conduct this event (getting insurance, making the participants' list and report) and never used for any other purposes.

**<Application Place> :**

Sapporo International Student Center The Management Office of Sapporo International House

TEL (011) 817-3615 FAX (011) 812-6157

5-35, Toyohira 6-6, Toyohira-ku, Sapporo, 062-0906

※Office Hours: Monday ~ Friday 9:00am~6:00pm

**Organized by Japan Educational Exchanges and Services (JEES)**

